

鳥

とり [0]

- 1. bird
 - 2. bird meat (esp. chicken meat), fowl, poultry
- ムクドリの子を親鳥おやどりに返せませうか。
- Can you return starling chicks to their parents?

飼鳥の医学いがく ―― 病気びょうきの診断しんだんとその治療ちりょう。

Avian medicine - diagnosis and treatment of illnesses.

鳩

はと [1]

- 1. pigeon, dove
- 2. Columbidae

夕方ゆうがたになって私のわたし鳩はとがひどい傷を負ってきずをお戻ってきたもど。

In the evening my pigeon returned to me wounded seriously.

文字もじ、伝書鳩でんしょぼと、電信でんしん、その他そのほか多くおおの方法ほうほうで、情報じょうほうはますます速くはや人ひとから人ひとへと伝えられるつたえようになった。

Written words, carrier pigeons, the telegraph, and many other devices carried ideas faster and faster from man to man.

交番

こうばん [0]

- 1. police box, small neighborhood police station
- 2. alternation, alternating (e.g. current)
- 3. Kōban

迷子まいごの子こが交番こうばんでしくしく泣いていたしくしくな。

A lost child was sobbing at the police box.

向こうむの交番こうばんで聞いてきくのださい。

Ask at the police station over there.

隣

となり [0]

- 1. next (to), adjoining, adjacent
- 2. house next door, neighbouring house, next-door neighbour, next-door neighbor

そういえば、電車でんしゃの中なかで隣となりに座ったすわほろ酔いほろよのおっさんに、自分じぶんの俳句はいくを見てみ欲しいほと言われたいことがある。

Now that I think of it, I've been asked to look at a haiku he'd written by the tipsy bloke sitting next to me on the train.

近隣きんりんの家いえは壊れたこわが、自宅じたくは少しすこの修繕費しゅうぜんひですんだ。

The neighbouring house was destroyed, but mine survived just a bit of cost for repair.

下

した [0]

- 1. below, down, under, younger (e.g. daughter)
- 2. bottom
- 3. beneath, underneath
- 4. just after, right after
- 5. inferiority, one's inferior (i.e. one's junior)
- 6. trade-in
- 7. preliminary, preparatory

あの方あのかたが言われるい事ことを、何でもなんしてあげて下さいくだ。

Do whatever he tells you.

2 回にかい目めの人工内耳じんこうないじ移植いしょくへの低所得者医療扶助ていしょとくしゃいりょうふじょ制度せいどの適用てきよう不許可ふきよかを取り下げるとりさ。

Decision to disallow Medicaid for second cochlea implant withdrawn.

間

あいだ [0]

- 1. space (between), gap, interval, distance
- 2. time (between), pause, break
- 3. span (temporal or spatial), stretch, period (while)
- 4. relationship (between, among)

- 5. members (within, among)
- 6. due to, because of
- 7. Ma (negative space)

1 0 年ねんは待つまには長いなが時間じかんだ。

Ten years is a long time to wait.

2、3 ページの英語えいごを訳すやくのに2 時間じかん以上いじょうもかかりました。

It took me more than two hours to translate a few pages of English.

市役所

しやくしょ [2]

- 1. municipal office, council, city hall

地域ちいき参加さんかを呼びかけてよもしょせんは美辞麗句びじれいく、どのみち市役所しやくしょはやりたいことを勝手にかってやるに決まっているきま。

The claim of community involvement is just window dressing; City Hall will do what it wants to anyhow.

市役所しやくしょまで歩いてあるどのくらいかかりますか。

How long does it take to walk to the city hall?

後ろ

うしろ [0]

- 1. back, behind, rear

俺おれは締め出されてるしめだんだぞ？ 後ろ暗いうしろぐらことがあるに決まってるきま。

I was locked out! There's got to be something fishy going on.

髪のかみのけを後ろうしになでつけた。

He combed back his hair.

横

よこ [0]

- 1. horizontal (as opposed to vertical), lying down
- 2. side-to-side (as opposed to front-to-back), width, breadth
- 3. side (of a box, etc.)
- 4. beside, aside, next to

5. unconnected

さらに、横よこから見ると、前歯ぜんしは出っ歯でっばの状態じょうたいにあります。

Moreover, when viewed from the side, the front teeth are protruding.

横向きよこむに寝るねと「いびき」をかきいびきにくい？

Is snoring less likely if you sleep on your side?

花瓶

かびん [0]

- 1. (flower) vase
- 2. Vase

つまり、この花瓶かびんを尿瓶しびんの代わりに使えつかってことか？

In other words, he’s saying to use the flower vase in place of the urine bottle?

両手りょうてでその花びんかを持ちもなさい。

Hold the vase with both hands.

右

みぎ [0]

- 1. right, right-hand side
- 2. afore-mentioned (esp. in vertical Japanese writing), foregoing, forgoing, above

右みぎよ〜し、左ひだりよ〜し・・・、よし。大丈夫だいじょうぶ。

Right - clear, left - clear..., OK, all clear.

「これを見てみ」「え？」「バンパーの右側みぎがわに衝突痕しょうとつこんがあるわ」

”Take a look at this.” ”Eh?” ”There’s an impact mark on the right-hand side of the bumper.”

約束

やくそく [0]

- 1. promise, agreement, arrangement, one’s word, contract, pact, appointment, engagement, date
- 2. convention, rule
- 3. destiny, fate

彼かれは約束を破ったやくそくをやぶ。
He broke his word.

娘むすめはいつも、約束やくそくを守らないまも母親ははおやに苛立っていたいらだ。

The daughter was irritated with her mother, who always broke her promises.

用事

ようじ [0]

- 1. tasks, things to do, errand, business (to take care of), affairs, engagement

用事ようじ以外いがいは入場にゅうじょうお断りおことわ。

No admittance except on business.

父ちちは用事ようじで年ねん２回にかいシドニーへ行くい。

My father goes to Sydney twice a year on business.

お金

おかね [0]

- 1. money

子供こどもにお金おかねを残そうのこなんて考えずかんがにパーッと派手にはで遊んであそ使い切ってつかいき下さいくだね。

Don’t think about leaving money for your kids, use it all up and enjoy yourself with flair.

ここの蔵書ぞうしょの中なかには、お金おかねで買えないか貴重なきちょう本ほんもあるんだって。

Apparently in this library are precious books that money can’t buy.

女の人

おんなのひと [0]

- 1. woman

隣のとなり人ひとが若いわか女の人おんなのひとと不倫ふりんしているらしいよ。

Did you hear that our neighbor was fooling around with a younger woman?

門もんのそばに立っているた女の人おんなのひとは有名なゆうめい歌手かしゅだ。
The lady standing by the gate is a famous singer.

男の人

おとこのひと [0]

- 1. man

隣となりに座ったすわ男の人おとこのひとがウイスキーのにおいをプンプンとさせて、がまんできなかった。

I just couldn’t put up with the man smelling of whisky sitting next to me.

彼女かのじょは昨日きのう背の高いせのたか男の人おとこのひとに会いましたあ。

She saw a tall man yesterday.

男の子

おとこのこ [3]

- 1. boy, son, baby boy
- 2. young man

男の子おとこのこはたらいの中なかでジャブジャブ水みずをはねかしていた。

The boy splashed about in the tub.

「時代じだいはB L ビーエルだよ」「びーえる？」「そう。ボーイズラブ。男の子おとこのこ同士どうしの恋愛れんあいを扱ったあつか本ほんとかのことだ」

”It’s the age of BL!” ”Bee el?” ”Yup, Boys’ Love. Books and such dealing with romance between boys.”

赤ちゃん

あかちゃん [1]

- 1. baby, infant
- 2. Infant

赤ちゃんあかは泣かせたなままにしてはいけないのでしょうか？

Is it wrong to leave my baby crying?

たまには赤ちゃんあかを泣かせてなおくのもいい。

It’s OK to leave the baby to cry on occasion.

大人

おとな [0]

- 1. adult
- 2. Adult

この頃、親おやたちは子供たちこどもを以前いぜんよりもっと大人おとなとして扱いあつか、子供こどもには自分でじぶん人生じんせい上じょうの選択せんたくをする自由じゆうが今までいま以上いじょうに与えられているあたえ。

Nowadays parents treat their children more as equals than they used to and the child is given more freedom to make his or her own decisions in life.

いいか。店内てんないでは大人しくおとなしてるんだぞ。
OK, you keep quiet while we're in the store.

葉書

はがき [0]

- 1. postcard
- 2. memo, note, card

両親りょうしんが私わたしにはがきを送っておくくれた。
My parents sent me a postcard.

旅行りょこう中ちゅうに葉書はがきを出すだのは好きすではない。
I don't like to send postcards when I'm on a trip.

切手

きって [0]

- 1. stamp (postage), merchandise certificate
- 2. Postage stamp

旅行代理店りょこうだいいりてんの人ひととは、旅行者りょこうしゃ用よう小切手こぎってを持っていってもはどうかと提案ていあんした。
The travel agent suggested that we take some traveller's cheques with us.

旅行りょこう小切手こぎってで払ってはいいですか。
May I pay with a travelers' check?

兄弟

きょうだい [1]

- 1. siblings, brothers and sisters
- 2. brothers
- 3. siblings-in-law, brothers-in-law, sisters-in-law
- 4. mate, friend

彼のかれ完ぺきにかんぺき秩序正しいちつじょただ人生じんせいは麻薬中毒まやくちゅうどくの兄弟きょうだいが現れたあらわ時ときに崩壊ほうかいした。
His flawlessly ordered life collapsed when his drug-addict brothers appeared.

兄弟きょうだいても「妻つまと飛行機ひこうきの両方りょうほうは養えないやしな」との理りゆうで、生涯しょうがい独身どくしんを通したとお。
Because they "could not both support wife and airplane" the two brothers spent their lives as bachelors.

恋人

こいびと [0]

- 1. lover, sweetheart, boyfriend, girlfriend
- 2. Significant other

日本にほんのクリスマスは、どちらかという恋人こいびとたちの日ひです。
Christmas in Japan is, if anything, a day for couples.

恋人こいびと達たちは野の莓いちごを探してさが野原のはらをあちこちと歩き回ったあるきまわ。
The lovers roamed around the fields in search of wild berries.

掛かる

かかる [2]

- 1. to take (a resource, e.g. time or money)
- 2. to hang
- 3. to come into view, to arrive
- 4. to come under (a contract, a tax)
- 5. to start (engines, motors)
- 6. to attend, to deal with, to handle
- 7. to have started to, to be on the verge of
- 8. to overlap (e.g. information in a manual), to cover
- 9. to (come) at
- 10. to be fastened
- 11. to be covered (e.g. with dust, a table-cloth, etc.)
- 12. to be caught in
- 13. to get a call
- 14. to depend on

2、3 ページの英語えいごを訳すやくの

に2時間じかん以上いじょうもかかりました。
It took me more than two hours to translate a few pages of English.

歯医者はいしゃで歯はについたたばこのヤニを取ってともらうと、費用ひようはどれくらいかかるでしょう？
About how much does it cost to have a dentist remove cigarette tar from your teeth?

泳ぐ

およぐ [2]

- 1. to swim

まだ水温すいおん低いひくから泳ぐおよつもりはないんよ？
The water temperature's still low so you're not going to swim, are you?
潜水せんすいして泳げるおよかい。
Can you swim underwater?

出す

だす [1]

- 1. to take out, to get out
- 2. to put out, to reveal, to show
- 3. to submit (e.g. thesis), to turn in
- 4. to publish, to make public
- 5. to send (e.g. letter)
- 6. to produce (a sound), to start (fire)
- 7. to serve (food)
- 8. ... out (e.g. to jump out, to carry out)
- 9. to begin ..., to start to ..., to burst into ...

いいからさっき盗ったとモノを、カバンの中なかから出しだなさい。
Never mind that, just take out what you've just nicked from your bag.

椎間板ヘルニアついかなばんは背骨せぼねの間あいだにある椎間板ついかなばんという軟骨なんこつが飛び出すとびだものです。
Disk herniation is when cartilage, called 'intervertebral disk' and found between each vertebra, slips out.

荷物

にもつ [1]

- 1. luggage, baggage, package

- 2. burden
- 3. payload (of a packet, cell, etc.)

俺たちおれは小さなちいプレハブ小屋こ
やの中なかに荷物にもつを置きお、さっ
そく準備じゅんびをする。

We drop off our luggage in a small prefab hut and
promptly start preparations.

お兄ちゃんおにい、すごい熱ねつだよ !?
荷物にもつはいいから、そこの木陰こか
げで休んでてやす！

Big brother, you’ve got a bad fever?! Never mind
the bags, rest in the shade of those trees!

ばん全部ぜんぶ私わたしに押し付けたお
しつ形かたちでエスケープした野郎やろ
うだ。

He’s the pest that, on last month’s class-help day,
escaped leaving me with all the work.

航空便

こうくうびん [0]

- 1. airmail, air mail
- 2. air service, air transport (of goods)

彼女かのじょは手紙てがみを航空便こう
くうびんで送ったおく。

She sent the letter by airmail.

東京とうきょう・モスクワ間かんに航空
便こうくうびんがあります。

There is an air service between Tokyo and
Moscow.

船便

ふなびん [0]

- 1. surface mail (ship), sea mail
- 2. ferry service, steamer service

日本にほんへ小包こづつみを船便ふなび
んで送りおきたいのですが。

I’d like to send this parcel to Japan by sea.

船便ふなびんで出してください。

Send this by sea mail.

全部

ぜんぶ [1]

- 1. all, entire, whole, altogether

ほらっ！ジャガイモが全部ぜんぶ転がり
ころ出てるでわよ。ほんと、あんたっ
てトロいわねえ・・・。

Just look! The potatoes are all rolling out! You’re
a real dullard aren’t you?

先月せんげつの日直にちちよく当番とう